

MEMORIAL

Journal Officiel
du Grand-Duché de
Luxembourg



MEMORIAL

Amtsblatt
des Großherzogtums
Luxemburg

RECUEIL ADMINISTRATIF ET ECONOMIQUE

B — N° 57

30 novembre 1999

S o m m a i r e

Arrêté grand-ducal du 5 novembre 1999 tendant à faire déclarer d'utilité publique la création d'une zone horticole à Itzig, au lieu-dit «Tidert», sur le territoire de la commune de Hesperange	page 1142
Arrêté grand-ducal du 5 novembre 1999 tendant à faire déclarer d'utilité publique les travaux d'aménagement d'un virage dans la rue Zanerknupp, à Mertzig	1142
Administration des Contributions – Nominations	1142, 1143
Administration des Douanes et Accises – Nominations	1143
Administration de l'Enregistrement et des Domaines – Nominations	1143
Administration de l'Environnement – Nominations	1143
Administration judiciaire – Nominations	1143
Magistrature – Nominations	1143
Administration des services techniques de l'agriculture – Nominations	1143
Association syndicale libre	1143, 1144
Commission pour l'indemnisation de certaines victimes de dommages corporels résultant d'une infraction – Nomination	1144
Conseil arbitral des assurances sociales – Nomination	1144
Conseil National pour étrangers – Nominations	1144
Conseil supérieur des assurances sociales – Renouvellement des mandats d'assesseur-magistrat. .	1144
Consulats – Démission – Prorogation de mandat – Nominations	1144
Corps diplomatique – Nominations	1144
Entreprises d'assurances – Agréments d'agents d'assurances retirés et agents d'assurances agréés pendant le mois d'octobre 1999	1144
Entreprise des Postes et Télécommunications – Prix	1147
Experts, traducteurs et interprètes désignés en application de la loi du 7 juillet 1971 portant en matière répressive et administrative, institution d'experts, de traducteurs et d'interprètes et complétant les dispositions légales relatives à l'assermentation des experts, traducteurs et interprètes – 84 ^e liste	1147
Inspection de l'enseignement primaire – Nominations	1147
Santé – Relevé des maladies transmissibles déclarées pendant le mois de septembre 1999	1148

Arrêté grand-ducal du 5 novembre 1999 tendant à faire déclarer d'utilité publique la création d'une zone horticole à Itzig, au lieu-dit «Tidert», sur le territoire de la commune de Hesperange.

Nous JEAN, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau;

Vu la demande du Ministère de l'Agriculture du 24 décembre 1998;

Vu la loi du 14 mai 1986 renouvelant et modifiant la loi du 28 juillet 1973 ayant pour objet 1. de stimuler l'expansion économique 2. d'aménager la loi du 5 août 1967 portant renouvellement et modification de la loi du 2 juin 1962 ayant pour but d'instaurer et de coordonner des mesures en vue d'améliorer la structure générale et l'équilibre régional de l'économie nationale et d'en stimuler l'expansion;

Vu la loi du 15 mars 1979 sur l'expropriation pour cause d'utilité publique;

Notre Conseil d'Etat entendu;

Sur le rapport de Notre Ministre des Travaux Publics et après délibération du Gouvernement en Conseil;

Arrêtons:

Art. 1^{er}. Est déclarée d'utilité publique la création d'une zone horticole au lieu-dit «Tidert» sur le territoire de la commune de Hesperange.

Art. 2. Sont approuvés le tableau des emprises et les plans parcellaires relatifs à la création de cette zone.

Les parcelles de terrain dont l'emprise est nécessaire à l'exécution de ces travaux seront, en tant que de besoin, expropriées conformément aux dispositions afférentes de la loi du 15 mars 1979 sur l'expropriation pour cause d'utilité publique.

La prise de possession des parcelles visées doit être réalisée dans un délai de cinq ans.

Art. 3. Notre Ministre des Travaux Publics est chargée de l'exécution du présent arrêté qui sera publié au Mémorial.

La Ministre des Travaux Publics,
Erna Hennicot-Schoepges

Château de Berg, le 5 novembre 1999.

Pour le Grand-Duc:
Son Lieutenant-Représentant
Henri
Grand-Duc héritier

Arrêté grand-ducal du 5 novembre 1999 tendant à faire déclarer d'utilité publique les travaux d'aménagement d'un virage dans la rue Zanerknupp, à Mertzig.

Nous JEAN, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau;

Vu la demande du conseil communal de Mertzig formulée dans sa délibération du 12 mars 1999;

Vu la loi du 15 mars 1979 sur l'expropriation pour cause d'utilité publique;

Notre Conseil d'Etat entendu;

Sur le rapport de Notre Ministre des Travaux Publics et après délibération du Gouvernement en Conseil;

Arrêtons:

Art. 1^{er}. Sont déclarés d'utilité publique les travaux d'aménagement d'un virage dans la rue Zanerknupp, à Mertzig.

Art. 2. Sont approuvés le tableau des emprises et le plan parcellaire relatifs à ces travaux.

Les parcelles de terrain dont l'emprise est nécessaire à l'exécution de ces travaux seront, en tant que de besoin, expropriées conformément aux dispositions afférentes de la loi du 15 mars 1979 sur l'expropriation pour cause d'utilité publique.

La prise de possession des parcelles visées doit être réalisée dans un délai de cinq ans.

Art. 3. Notre Ministre des Travaux Publics est chargée de l'exécution du présent arrêté qui sera publié au Mémorial.

La Ministre des Travaux Publics,
Erna Hennicot-Schoepges

Château de Berg, le 5 novembre 1999.

Pour le Grand-Duc:
Son Lieutenant-Représentant
Henri
Grand-Duc héritier

Administration des Contributions. – Nomination. – Par arrêté grand-ducal du 27 octobre 1999, Monsieur Romain Welscher, vérificateur au service d'imposition de l'administration des contributions, a été nommé contrôleur adjoint à la même administration et affecté au bureau d'imposition Dudelage de la section des personnes physiques.

Administration des Contributions. – Nominations. – Par arrêté grand-ducal du 5 novembre 1999, Monsieur Steve Becker et Mesdames Sandra Meier et Elisabeth Weber, vérificateurs de l'administration des contributions, ont été nommés contrôleurs adjoints et affectés au bureau d'imposition de la section des sociétés.

Par arrêté grand-ducal du 5 novembre 1999, Madame Christiane Goeres ép. Nau, contrôleur adjoint au service d'imposition de l'administration des contributions, a été nommée chef de bureau adjoint à la même administration et affectée à la division Informatique de la direction des contributions.

Par arrêté grand-ducal du 5 novembre 1999, Madame Isabelle Poiré ép. Tombul, contrôleur adjoint au service d'imposition de l'administration des contributions, a été nommée contrôleur à la même administration et affectée au bureau d'imposition Capellen de la section des personnes physiques.

Par arrêté grand-ducal du 5 novembre 1999, Monsieur Michel Hoffmann, rédacteur principal à la direction de l'administration des contributions, a été nommé chef de bureau adjoint à la direction de la même administration et affecté à la division «Relations Internationales».

Administration des Contributions. – Nomination. – Par arrêté grand-ducal du 15 novembre 1999, Monsieur Guy Beffort, inspecteur principal 1^{er} en rang hors cadre à l'administration des contributions, a été nommé inspecteur de direction 1^{er} en rang à la même administration et affecté en tant que chef de division à la division Inspection et organisation du service d'imposition de la direction des contributions.

Administration des Douanes et Accises. – Nominations. – Par arrêté grand-ducal du 15 novembre 1999, Monsieur Romain Witry, Receveur B au bureau de recette à Mertert, a été nommé contrôleur en chef au bureau de recette des douanes et accises à Luxembourg-Aéroport.

Par arrêté grand-ducal du 15 novembre 1999, Mademoiselle Marie-Paule Niederweis, contrôleur en chef au bureau de recette à Luxembourg-Aéroport, a été nommée Receveur B au bureau de recette des douanes et accises à Mertert.

Administration des Douanes et Accises. – Nomination. – Par arrêté grand-ducal du 27 octobre 1999, Monsieur René Klein, commis-chef à la Direction des Douanes et Accises à Luxembourg, a été nommé vérificateur adjoint des douanes et accises à la même Direction.

Administration de l'Enregistrement et des Domaines. – Nominations. – Par arrêté grand-ducal du 27 octobre 1999, Madame Karin Wolff-Henckes et Mademoiselle Blanche Wilmes, chefs de bureau adjoints à l'administration de l'enregistrement et des domaines, ont été nommées contrôleurs à la même administration à partir du 1^{er} novembre 1999.

Administration de l'Environnement. – Nominations. – Par arrêté grand-ducal du 5 novembre 1999, Monsieur Jean Biver, ingénieur-technicien-inspecteur principal 1^{er} en rang à l'Administration de l'Environnement a été nommé ingénieur principal hors cadre auprès de la même administration.

Par arrêté grand-ducal du 5 novembre 1999, Monsieur Philippe Momper, ingénieur-technicien à l'Administration de l'Environnement a été nommé ingénieur-technicien principal auprès de la même administration.

Administration judiciaire. – Nominations. – Par arrêté grand-ducal du 25 octobre 1999:

- Mademoiselle Manon Arend, rédacteur principal, a été nommée chef de bureau adjoint avec effet au 1^{er} décembre 1999.
- Mademoiselle Marie-France Chelius, rédacteur principal, a été nommée chef de bureau adjoint avec effet au 1^{er} décembre 1999.

Magistrature. – Nominations. – Par arrêté grand-ducal du 5 novembre 1999:

- Monsieur Jean Jentgen, président de chambre à la Cour d'appel, a été nommé conseiller à la Cour constitutionnelle.
- Madame Mylène Regenwetter, juge au tribunal d'arrondissement de Luxembourg, a été nommée premier juge au tribunal d'arrondissement de Luxembourg.
- Madame Yannick Didlinger, attaché de justice, a été nommée substitut au parquet de Luxembourg.

Administration des services techniques de l'agriculture. – Nominations. – Par arrêté grand-ducal du 25 octobre 1999, Monsieur Romain Schoder, inspecteur principal à l'Administration des services techniques de l'agriculture, a été nommé inspecteur principal 1^{er} en rang auprès de la même administration.

Par arrêté grand-ducal du 25 octobre 1999, Madame Monique Faber-Decker, ingénieur stagiaire à l'Administration des services techniques de l'agriculture, a été nommée ingénieur auprès de la même administration.

Association syndicale libre.

Noerdange. – En conformité à l'article 6 de la loi du 28 décembre 1883, l'association syndicale libre pour l'extension d'une conduite d'eau au lieu-dit «Beim Büsch» à Noerdange, commune de Beckerich, a déposé un double de l'acte d'association au Gouvernement et au secrétariat communal de Beckerich.

Association syndicale libre.

Angelsberg. – En conformité à l'article 6 de la loi du 28 décembre 1883, l'association syndicale libre pour l'installation d'une conduite d'eau dans les parcs à bétail aux lieux-dits «Breitwies, Beuchwies, etc.» à Angelsberg, commune de Fischbach, a déposé un double de l'acte d'association au Gouvernement et au secrétariat communal de Fischbach.

Commission pour l'indemnisation de certaines victimes de dommages corporels résultant d'une infraction. – Nomination. – Par arrêté ministériel du 12 novembre 1999, Maître François *Reinard*, avocat à la Cour, a été nommé membre suppléant de la commission prévue par l'article 2 de la loi du 12 mars 1984 relative à l'indemnisation de certaines victimes de dommages corporels résultant d'une infraction et à la répression de l'insolvabilité frauduleuse, et chargée d'émettre un avis sur les demandes en réparation introduites en application de la même loi.

Conseil arbitral des assurances sociales. – Nomination. – Par arrêté grand-ducal du 15 novembre 1999, Monsieur Georges *Kohn*, conseiller de direction adjoint auprès de l'Office des assurances sociales a été nommé à la fonction de juge auprès du Conseil arbitral des assurances sociales avec effet au 1^{er} décembre 1999.

Conseil National pour étrangers. – Nominations. – Par arrêté ministériel du 9 novembre 1999, Madame Raymonde *Poncin-Scheuren*, représentante de la Confédération générale de la Fonction Publique, a été nommée membre suppléant du Conseil National pour étrangers, en remplacement de Monsieur Joseph *Schaack*, démissionnaire, dont elle achève le mandat.

Par arrêté ministériel du 9 novembre 1999, Madame *Luisella Morici da Costa*, représentante de la communauté française, a été nommée membre suppléant du Conseil National pour étrangers, en remplacement de Monsieur Claude *Bettel*, défunt, dont elle achève le mandat.

Conseil supérieur des assurances sociales. – Renouvellement des mandats d'assesseur-magistrat. – Par arrêté grand-ducal du 15 novembre 1999 les mandats d'assesseur-magistrat suppléant de Messieurs Marc *Kerschen* et Camille *Hoffmann*, conseillers à la Cour d'appel, ont été prorogés pour un terme de trois ans, allant du 25 novembre 1999 au 25 novembre 2002.

Consulats. – Démission. – Par arrêté grand-ducal du 25 octobre 1999, démission honorable de ses fonctions de Consul honoraire du Grand-Duché de Luxembourg à Dallas, a été accordée à Monsieur Clark *Johnson*.

Consulats. – Prorogation de mandat. – Par arrêté grand-ducal du 25 octobre 1999, le mandat consulaire de Monsieur James *Kung*, Consul honoraire du Grand-Duché de Luxembourg à Hong-Kong, a été prorogé pour une période renouvelable de cinq ans.

Consulats. – Nominations. – Par arrêté grand-ducal du 25 octobre 1999, Monsieur Serge *Hentzig*, Chancelier à l'Ambassade de Luxembourg à Madrid, a été nommé aux fonctions de vice-consul du Grand-Duché de Luxembourg.

Par arrêté grand-ducal du 25 octobre 1999, Monsieur Gian Angelo *Bellati* a été nommé aux fonctions de Consul honoraire du Grand-Duché de Luxembourg à Venise, pour une période renouvelable de cinq ans, avec juridiction sur les provinces de Belluno, Bolzano, Padova, Rovigo, Trento, Treviso, Udine, Venezia, Verona et Vicenza.

Par arrêté grand-ducal du 25 octobre 1999, Monsieur Klaus *Priebe* a été nommé aux fonctions de Consul honoraire du Grand-Duché de Luxembourg à la Barbade, pour une période renouvelable de cinq ans, avec juridiction sur la Barbade.

Corps diplomatique. – Nominations. – Par arrêtés grand-ducaux du 25 octobre 1999, Messieurs Ronald *Dofing* et Marc *Bichler* ont été nommés Conseiller de Légation en service ordinaire.

Entreprises d'assurances. – Agréments d'agents d'assurances retirés pendant le mois d'octobre 1999.

Nom et domicile	Entreprises d'assurances	Date du retrait
Lett Philippe, Schouweiler	ASSURANCES GÉNÉRALES DE FRANCE	07.10.1999
Pauly Marc, Soleuvre	ASSURANCES GÉNÉRALES DE FRANCE AGF/ ASSUBEL-VIE	20.10.1999 07.10.1999
Vander Haeghen Roger, Luxembourg	AXA ASSURANCES IARD AXA ASSURANCES VIE	07.10.1999

<i>Havé Jean-Paul, Bettembourg</i>	LA BALOISE, Compagnie d'Assurances LA BALOISE, Compagnie d'Assurances sur la Vie	07.10.1999
<i>Reinert Gaston, Larochette</i>	LA BALOISE, Compagnie d'Assurances LA BALOISE, Compagnie d'Assurances sur la Vie	20.10.1999
<i>Linden Sacha, Bascharage</i>	BBL LIFE LUXEMBOURG	07.10.1999
<i>Santer Georges, Junglinster</i>	BBL LIFE LUXEMBOURG	07.10.1999
<i>Weiland Victor, Berchem</i>	BBL LIFE LUXEMBOURG	07.10.1999
<i>Biver Georges, Cruchten</i>	LA LUXEMBOURGEOISE LA LUXEMBOURGEOISE VIE	07.10.1999
<i>Pauly Marc, Soleuvre</i>	LA LUXEMBOURGEOISE	07.10.1999
<i>Angeli Benoît, Esch-sur-Alzette</i>	ROYALE UAP IARD ROYALE UAP VIE	07.10.1999
<i>Da Cruz Victor, Differdange</i>	ROYALE UAP IARD ROYALE UAP VIE	07.10.1999
<i>Dessy Eddy, Wolwelange</i>	ROYALE UAP IARD ROYALE UAP VIE	07.10.1999
<i>Fettes Jean-Claude, Rumelange</i>	ROYALE UAP IARD ROYALE UAP VIE	07.10.1999
<i>Hamen Gilbert, Goetzingen</i>	ROYALE UAP IARD ROYALE UAP VIE	20.10.1999
<i>Jakob Jean-François Perlé</i>	ROYALE UAP IARD ROYALE UAP VIE	07.10.1999
<i>Maes Lucien, Niederanven</i>	ROYALE UAP VIE	07.10.1999
<i>MONTAN S. à r. l. représentée par M. Maes Lucien, Luxembourg</i>	ROYALE UAP VIE	07.10.1999
<i>Olbrechts Roland, Perlé</i>	ROYALE UAP IARD ROYALE UAP VIE	07.10.1999
<i>Francisco Joao Paulo, Junglinster</i>	ROYALE UAP IARD ROYALE UAP VIE	07.10.1999
<i>Rixhon Olivier, Clemency</i>	ROYALE UAP IARD ROYALE UAP VIE	07.10.1999
<i>Tennina Pietro, Belvaux</i>	ROYALE UAP IARD ROYALE UAP VIE	07.10.1999

Entreprises d'assurances. – Agents d'assurances agréés pendant le mois d'octobre 1999.

<i>Nom et domicile</i>	<i>Entreprises d'assurances</i>	<i>Date de l'agrément</i>
<i>Rogirst Rosine, Luxembourg</i>	ARGENTA LIFE	07.10.1999
<i>Krier Ernest, Altwies</i>	ASSURANCES GENERALES DE FRANCE AGF/ASSUBEL-VIE	20.10.1999
<i>Biren Michèle, Hobscheid</i>	AXA ASSURANCES IARD AXA ASSURANCES VIE	07.10.1999
<i>Geimer Stéphane, Bertrange</i>	AXA ASSURANCES IARD AXA ASSURANCES VIE	07.10.1999
<i>Rodesch Monique ép. Lesch, Junglinster</i>	AXA ASSURANCES IARD AXA ASSURANCES VIE	08.10.1999
<i>Angeli Benoît, Esch-sur-Alzette</i>	LA BALOISE, Compagnie d'Assurances LA BALOISE, Compagnie d'Assurances sur la Vie	07.10.1999
<i>Biver Georges, Cruchten</i>	LA BALOISE, Compagnie d'Assurances LA BALOISE, Compagnie d'Assurances sur la Vie	07.10.1999

<i>Da Cruz Victor, Differdange</i>	LA BALOISE, Compagnie d'Assurances LA BALOISE, Compagnie d'Assurances sur la Vie	07.10.1999
<i>Dessy Eddy, Wolwelange</i>	LA BALOISE, Compagnie d'Assurances LA BALOISE, Compagnie d'Assurances sur la Vie	07.10.1999
<i>Fettes Jean-Claude, Rumelange</i>	LA BALOISE, Compagnie d'Assurances LA BALOISE, Compagnie d'Assurances sur la Vie	07.10.1999
<i>Gross Jürgen, Luxembourg</i>	LA BALOISE, Compagnie d'Assurances LA BALOISE, Compagnie d'Assurances sur la Vie	07.10.1999
<i>Hamen Gilbert, Goetzingen</i>	LA BALOISE, Compagnie d'Assurances LA BALOISE, Compagnie d'Assurances sur la Vie	20.10.1999
<i>Heitz Guy, Koerich</i>	LA BALOISE, Compagnie d'Assurances LA BALOISE, Compagnie d'Assurances sur la Vie	07.10.1999
<i>Jakob Jean-François, Perlé</i>	LA BALOISE, Compagnie d'Assurances LA BALOISE, Compagnie d'Assurances sur la Vie	07.10.1999
<i>Krautkremer Holger, Wellenstein</i>	LA BALOISE, Compagnie d'Assurances LA BALOISE, Compagnie d'Assurances sur la Vie	07.10.1999
<i>Olbrechts Roland, Perlé</i>	LA BALOISE, Compagnie d'Assurances LA BALOISE, Compagnie d'Assurances sur la Vie	07.10.1999
<i>Francisco Joao Paulo, Junglinster</i>	LA BALOISE, Compagnie d'Assurances LA BALOISE, Compagnie d'Assurances sur la Vie	07.10.1999
<i>Rixhon Olivier, Clemency</i>	LA BALOISE, Compagnie d'Assurances LA BALOISE, Compagnie d'Assurances sur la Vie	07.10.1999
<i>Schenten Claude, Kayl</i>	LA BALOISE, Compagnie d'Assurances LA BALOISE, Compagnie d'Assurances sur la Vie	07.10.1999
<i>Tennina Pietro, Belvaux</i>	LA BALOISE, Compagnie d'Assurances LA BALOISE, Compagnie d'Assurances sur la Vie	07.10.1999
<i>Hellers Gaston, Mondorf-les-Bains</i>	LE FOYER ASSURANCES LE FOYER VIE	20.10.1999
<i>Lett Philippe, Schouweiler</i>	LE FOYER ASSURANCES LE FOYER VIE	07.10.1999
ATAG ASSET MANAGEMENT représentée par M. Jean <i>Fuchs</i> , Luxembourg	GENERALI LUXEMBOURG	07.10.1999
<i>Diebolt Laurence, Luxembourg</i>	GENERALI LUXEMBOURG	07.10.1999
<i>Fuchs Jean, Senningerberg</i>	GENERALI LUXEMBOURG	07.10.1999
Société Européenne de Banque représentée par Mlle Laurence <i>Diebolt</i> , Luxembourg	GENERALI LUXEMBOURG	07.10.1999
<i>Aversa Giampiero, Bereldange</i>	GENERALIFE	08.10.1999
<i>Biwer Cédric, Esch-sur-Alzette</i>	GENERALIFE	07.10.1999
<i>Da Costa Pinheiro Pedro, Esch-sur-Alzette</i>	GENERALIFE	08.10.1999
<i>Gorges Yves, Luxembourg</i>	GENERALIFE	08.10.1999
<i>Liska Philippe, Luxembourg</i>	GENERALIFE	08.10.1999
<i>Raccogli Danielle, Dudelange</i>	GENERALIFE	08.10.1999
<i>Rettel André, Schiffflange</i>	GENERALIFE	20.10.1999
<i>Schintgen Luc, Sanem</i>	GENERALIFE	08.10.1999
<i>Braun René, Reckange-sur-Mess</i>	HAMBURG-MANNHEIMER	07.10.1999
<i>Bremer Patrick, Oetrange</i>	HAMBURG-MANNHEIMER	08.10.1999

<i>Dubois André, Pétange</i>	HAMBURG-MANNHEIMER	08.10.1999
<i>Klapp Guy, Junglinster</i>	HAMBURG-MANNHEIMER	20.10.1999
<i>Reinert Gaston, Larochette</i>	HAMBURG-MANNHEIMER	20.10.1999
<i>Schawel Klaus, Luxembourg</i>	INTERLUX Assurances Maladie	07.10.1999
<i>Wantzenrieder Albert, Luxembourg</i>	INTERLUX Assurances Maladie	07.10.1999
Insurance and Reinsurance Consultant Agency représenté par <i>M. Roger Vander Haeghen, Luxembourg</i>	INVESTLIFE	07.10.1999
<i>Borgmeier Nicolas, Tétange</i>	LA LUXEMBOURGEOISE LA LUXEMBOURGEOISE-VIE	20.10.1999
<i>Havé Jean-Paul, Bettembourg</i>	LA LUXEMBOURGEOISE LA LUXEMBOURGEOISE-VIE	07.10.1999
<i>Gengler Olivier, Mamer</i>	LA LUXEMBOURGEOISE LA LUXEMBOURGEOISE-VIE	20.10.1999
<i>Maes Lucien, Niederanven</i>	LA LUXEMBOURGEOISE-VIE	07.10.1999
MONTAN S. à r. l., représenté par <i>M. Lucien Maes, Luxembourg</i>	LA LUXEMBOURGEOISE-VIE	07.10.1999
<i>Raynal Nicolas, Luxembourg</i>	LA LUXEMBOURGEOISE LA LUXEMBOURGEOISE-VIE	07.10.1999
<i>Caneparo Bruno, Luxembourg</i>	P & V ASSURANCES	08.10.1999
<i>Panichi Danièle, Bertrange</i>	P & V ASSURANCES	08.10.1999
<i>Kostka André, Luxembourg</i>	SWISS LIFE	20.10.1999
<i>Hermans Ann, Luxembourg</i>	VITIS LIFE	20.10.1999
<i>Van den Bosch René, Luxembourg</i>	VITIS LIFE	20.10.1999
<i>Verheyen Albert, Luxembourg</i>	WINTERTHUR EUROPE ASSURANCES	07.10.1999
<i>Blockhuys Thierry, Mertzig</i>	ZURICH uniquement: R.C.-Autos, Corps de VTA, Protection Juridique R.C.A., Personnes transportées et Marchandises transportées LA	20.10.1999

Entreprise des Postes et Télécommunications. – Prix. – A partir du 1^{er} décembre 1999 est applicable le supplément n° 2 modifiant la liste de prix n° 7 (1^{ère} partie) de l'Entreprise des Postes et Télécommunications concernant les services de télécommunication qu'elle offre au public.

Ce supplément est à la disposition du public à tous les bureaux de postes et téléboutiques.

Experts, traducteurs et interprètes désignés en application de la loi du 7 juillet 1971 portant en matière répressive et administrative, institution d'experts, de traducteurs et d'interprètes et complétant les dispositions légales relatives à l'assermentation des experts, traducteurs et interprètes. (84e liste)

Suite à l'arrêté ministériel du 2 juin 1999 portant en matière répressive et administrative, institution d'experts, de traducteurs et d'interprètes, la personne suivante ayant prêté serment devant la chambre civile de la Cour Supérieure de Justice en date du 21 septembre 1999 a été inscrite sur la liste des experts, traducteurs et interprètes:

1) liste des experts:

– dans la branche bâtiment, génie civil et construction

Monsieur Michele *Tonci Ottieri*, 5, avenue de la Gare, L-1611 Luxembourg.

Inspection de l'enseignement primaire. – Nominations. – Par arrêtés grand-ducaux du 5 novembre 1999 Monsieur Pierre *Reding*, instituteur, et Monsieur Germain *Hanff*, instituteur de l'enseignement préparatoire, ont été nommés inspecteurs de l'enseignement primaire.

Santé.

Relevé des maladies transmissibles déclarées pendant le mois de septembre 1999.

Maladies		Cantons													Totaux		
		Luxembourg-Ville	Luxbg-campagne	Esch-sur-Alzette	Capellen	Grevenmacher	Remich	Diekirch	Wiltz	Clervaux	Vianden	Mersch	Echternach	Redange	total du mois	total du mois précédent	total de l'année en cours
M = Maladie D = Décès																	
Fièvre typhoïde	M																
	D																
Fièvre paratyphoïde	M																
	D																
Autres Salmonelloses	M	2	6	10	3	2	2	4		1	1		1		32	60	194
	D																
Diphtérie	M																
	D																
Coqueluche	M																
	D																
Scarlatine	M			2											2	6	41
	D																
Brucelloses	M																
	D																
Méningite infectieuse	M				1								1		2		13
	D																1
Dysenterie	M			1											1		
	D																
Tbc pulmonaire	M	1		1										1	3	4	35
	D																3
Tbc autres organes	M						1								1		2
	D																
Tbc pleurale	M																
	D																
Tbc Primo-infection	M																
	D																
Mal. Creutzfeldt-Jacob	M																
	D																
Paludisme	M	1	1	1											3	5	16
	D																
Hépatite infectieuse	M	6	2	2											10	55	234
Rougeole	M																
Blennorragie	M																2
Condylome accum.	M																
Syphilis	M																2
Tétanos	M																
Psittacose	M																
S.I.D.A.	M															2	4
	D	1													1		4